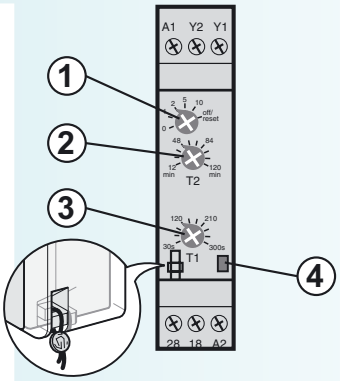
fr es pt it en de ru

ATm : 18316



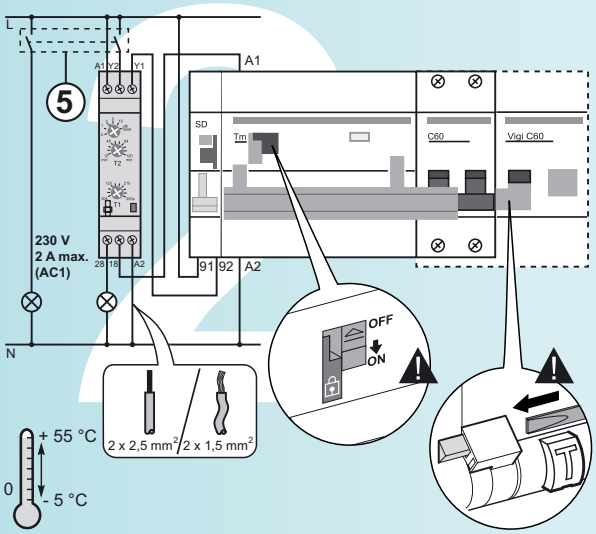
Schneider Electric

Découvrez / Descubra / Descubra / Scoprite New Features / Beschreibung / Новинка



	fr	es	pt	it	en	de	ru
A1-A2	230 V CA - 50…60 Hz	230 V AC - 50…60 Hz	230 V AC - 50…60 Hz	230 V AC - 50…60 Hz	230 V AC - 50…60 Hz	230 V AC - 50…60 Hz	230 В, перем. ток - 50…60 Гц
Y1	Entrée : position du disjoncteur par contact SD	Entrada: posición del inter. automático por contacto SD	Entrada: posição do disjuntor por contacto SD	Entrata: posizione del disgiuntore tramite contatto SD	Input: circuit breaker position using SD contact	Eingang: Selbstschalter-Position durch SD-Kontakt	Вход: положение выключателя с контактом SD
Y2	Entrée : inhibition de l'ATm par contact sec NO ⑤	Entrada: inhibición del ATm por contacto seco NO ⑤	Entrada: desactivação do ATm por contacto seco NA ⑤	Entrata: inibizione dell'ATm tramite contatto secco NA ⑤	Input: inhibits the ATm using a dry NO contact ⑤	Eingang: ATm-Hemmung: Trockenkontakt NO ⑤	Вход: замедление ATm с нормально разомкнутого сухого контакта ⑤
18	Sortie : télécommande Tm	Salida: telemando Tm	Saída: comando remoto Tm	Uscita: telecomando Tm	Output: remote control Tm	Ausgang: Fernsteuerung Tm	Выход: дистанционное управление Tm
28	Sortie : signalisation à distance du verrouillage Tm	Salida: señalización a distancia del bloqueo Tm	Saída: sinalização à distância do bloqueio Tm	Uscita: segnalazione a distanza bloccaggio Tm	Output: remote indication of Tm locking	Ausgang: Signal Tm-Verrie-gelung per Fernsteuerun	Выход: дистанционная сигнализация блокирования Tm
①	Sélection du nombre de refermeture autorisée de **0 à 10 off/reset** : Tm hors tension + reset ATm	Selección del número de cierre autorizado de **0 a 10 off/reset**: Tm sin tensión + reset ATm	Selecção do número de rearmes autorizados de **0 a 10 off/reset**: Tm sem tensão + reset ATm	Selezione del numero di richiusura autorizzate de **0 a 10 off/reset**: Tm fuori tensione + reset ATm	Selection of the number of authorised reclosings **from 0 to 10 off/reset**: Tm de-energised + reset ATm	Wahl der genehmigten Anzahl für erneutes Schließen **von 0 bis 10 off/reset**: Tm außer Spannung + Reset ATm	Выбор допустимого количества случаев повторного закрыия **от 0 до 10 выкл./обнуление:** Tm отключен + обнуление ATm
②	Durée **T2** autorisant au max. le nombre de refermeture sélectionné sur ① de 12 à 120 mn	Duración **T2** que autoriza como maximó el número de cierre seleccionado en ① de 12 a 120 mn	Duração **T2** que autoriza no máximo o número de rearmes seleccionados em ① de 12 a 120 mn.	Durata **T2** che autorizza al numero di richiusura selezionato su ① di 12 a 120 mn	**T2** duration that authorises; at the most, the number of reclosings selected on ① from 12 to 120 min.	Dauer **T2** Freigabe der maximalen Anzahl der erneuten Schließ-vorgänge, die auf ① von 12-120 min eingestellt wird	Время **T2**: допуск максимального количества повторных закрытий, выбранных при ① от 12 до 120 мин.
③	Temporisation **T1** avant refermeture de 30 à 300 s	Temporización **T1** antes del cierre de 30 a 300s	Temporização **T1** antes do rearme de 30 a 300 s	Temporizzazione **T1** prima della richiusura di 30 a 300 sec	**T1** time delay before reclosing from 30 to 300s	Verzögerung **T1** zwischen 30 und 300 s vor dem erneuten Schließen	Время срабатывания **T1** перед, повторным закрытием, от 30 до 300 с
④	Voyant : état de l'ATm : **éteint** : hors tension ou position off/reset **pulsé** : fonctionnement **clignotant** normal : cycle de refermeture en cours (T1+T2) **fixe** : verrouillage	Indicador: estado del ATm: **apagado**: sin tensión o posición off/reset **pulsado**: funcion. normal **intermitente**: ciclo de cierre en curso (T1+T2) **fijo**: bloqueado	Indicador luminoso: estado do ATm: **apagado**: sem tensão ou posição off/reset **pulsado**: funcionamento normal **intermitente**: ciclo de rearme em curso (T1+T2) **fixo**: bloqueio	Spia: stato dell'ATm: **spenta**: fuori tensione o posizione off/reset **a impulsi**: funz.nto normale **lampeggiante**: ciclo di richiusura in corso (T1+T2) **continua**: bloccaggio	Indicator: ATm status: **not lit**: de-energised or in the off/reset position **pulsating**: normal operation **flashing**: closing cycle in progress (T1+T2) **steady**: locked	LED: Zustand des ATm: **aus**: außer Spannung oder Position off/reset **pulsierend**: Normalbetrieb **blinkend**: erneuter Schließ-zyklus in Gang (T1+T2) **fest**: Verriegelung	Индикатор: состояние ATm: **выключен**: не под напряжением или вположении выкл/ обнуление **пульсирует**: нормальное функционирование **мигает**: идет цикл повторного закрытия (T1+T2) **горит**: блокировка

Câblez / Cablee / Ligar por cabo / Cablate / Connection / Anschluss / Соединения



fr
- ⑤ commande externe d'inhibition de l'ATm **(facultative)**
- Auxiliaire SD **(réf.26927) obligatoire**
- **La commande manuelle de la Tm est prioritaire sur l'automatisme**

es
- ⑤ mando externo de inhibición del ATm **(facultativo)**
- Auxiliar SD **(ref. 26927) obligatorio**
- **El mando manual del Tm es prioritario en el automatismo**

pt
- ⑤ comando externo de desactivação do ATm **(opcional)**
- Auxiliar SD **(ref. 26927) obrigatório**
- **O comando manual do Tm é prioritário sobre o sistema automático**

it
- ⑤ comando esterno d'inibizione dell'ATm **(facoltativo)**
- Ausiliare SD **(cod. 26927) obbligatorio**
- **Il comando manuale della Tm è prioritario rispetto all'automatismo**

en
- ⑤ external operating mechanism for ATm inhibition **(optional)**
- SD auxiliary **(cat. no.26927) mandatory**
- **Manual control of the Tm overrides automatic operation**

de
- ⑤ externer Hemmkontakt des ATm **(fakultativ)**
- Hilfsschalter SD **(Ref. 26927) obligatorisch**
- **Die Handeinstellung der Tm hat Priorität vor der automatischen Einstellung**

ru
- ⑤ внешнее управление задержки ATm **(факультативно)**
- дополнительный SD **(№ 26927)** обязательно
- **Ручное управление Tm является приоритетным по отношению к автоматическому**

Exemples / Ejemplos / Exemplos / Esempi / Examples / Beispiele / Примеры

fr ■ Fonctionnement normal sur défaut fugitif

en ■ Normal operation upon transient fault

es ■ Funcionamiento normal con fallo breve

de ■ Normalbetrieb bei unbeständigem Fehler

pt ■ em caso de defeito fugitivo

ru ■ Нормальная работа после неустойчивого повреждения

it ■ Funzionamento normale su guasto transitorio

fr ■ Verrouillage, si le nombre de défauts fugitifs est supérieur au nombre programmé sur le commutateur ① pendant T2

en ■ Locking, if the number of transient faults is greater than the number programmed on the switch ① for T2

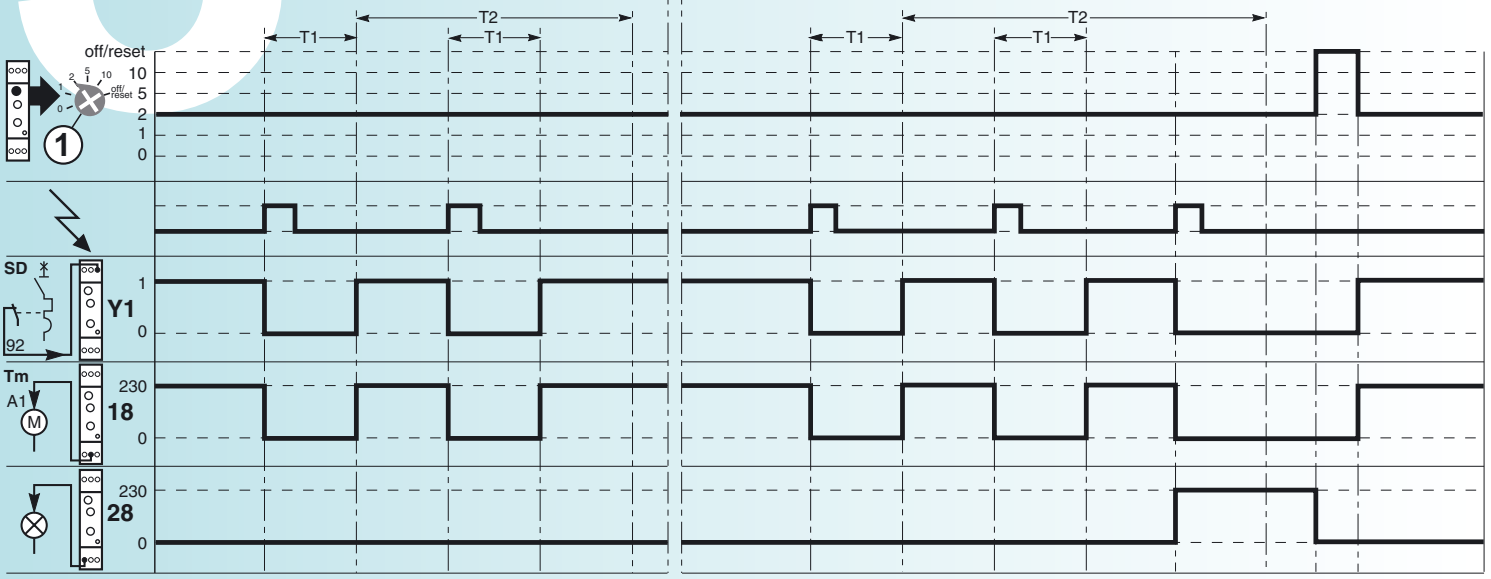
es ■ Bloqueo, si el número de fallos breves es superior al número programado en el conmutador ① duranteT2

de ■ Verriegelung, falls während T2 die Anzahl der unbeständigen Fehler über der auf dem Stellschalter ① programmierten Anzahl liegt

pt ■ Bloqueio, se o número de defeitos fugitivos for superior ao número programado no comutador ① durante T2

ru ■ Блокировка, если число неустойчивых повреждений превышает запрограммированное в коммутаторе ① в ходе T2

it ■ Bloccaggio, se il numero di guasti transitori è superiore al numero programmato sul commutatore ① durante T2



fr ■ Verrouillage si défaut permanent
■ ⚠ vérification et suppression du défaut

en ■ Locking if constant fault
■ ⚠ verification and elimination of fault

es ■ Bloqueo si el fallo es permanente
■ ⚠ verificación y eliminación del fallo

de ■ Verriegelung falls ständiger Fehler
■ ⚠ Überprüfung und Fehlerbehebung

pt ■ Bloqueio se defeito permanente
■ ⚠ verificação e supressão do defeito

ru ■ Блокировка при постоянном повреждении
■ ⚠ Проверка и устранение неисправности

it ■ Bloccaggio se guasto permanente
■ ⚠ verifica ed eliminazione del guasto

fr ■ Inhibition de l'ATm : par le commutateur ① sur 0, verrouillage au 1er défaut

en ■ ATm inhibition: using the switch ① on 0, locking upon the 1st fault

es ■ Inhibición del ATm: por el conmutador ① en 0, bloqueo con el 1° fallo

de ■ Hemmung des ATm: Stellschalter ① auf 0, Verriegelung bei erstem Fehler

pt ■ Desactivação do ATm: pelo comutador ① em 0, bloqueio no 1º defeito

ru ■ Задержка ATm: коммутатором ① на 0, блокировка при 1 повреждении

it ■ Inibizione dell'ATm : da parte del commutatore ① su 0, bloccaggio al 1° guasto

fr ■ Inhibition de l'ATm : par contact externe sur Y2, verrouillage au 1er défaut

en ■ ATm inhibition: using an external contact on Y2, locing upon the 1st fault

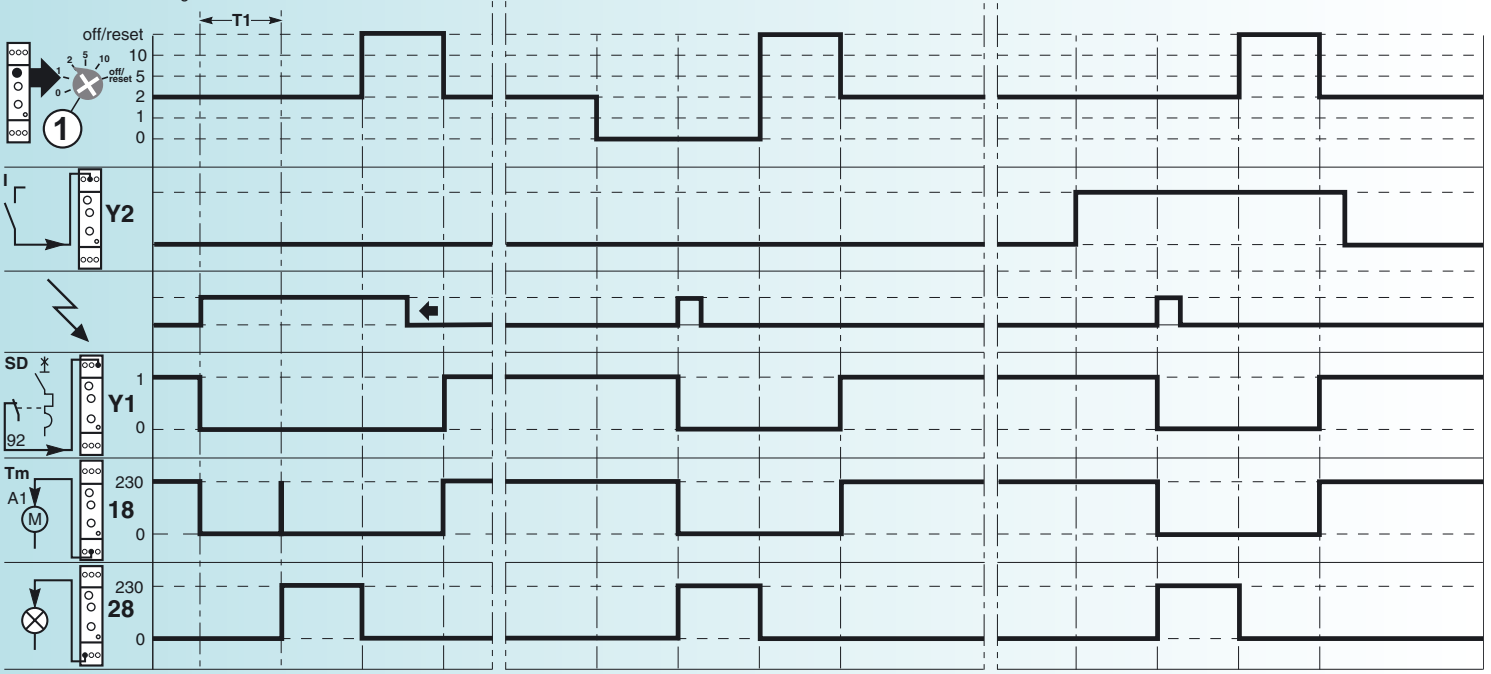
es ■ Inhibición del ATm: por contacto externo en Y2, bloqueo con el 1° fallo

de ■ Hemmung des ATm: durch externen Hemmkontakt auf Y2, Verriegelung bei erstem Fehler

pt ■ Desactivação do ATm: por contacto externo em Y2, bloqueio no 1º defeito

ru ■ Задержка ATm: с помощью внешнего контакта на Y2, блокировка при 1 повреждении

it ■ Inibizione dell'ATm: da parte del contatto esterno su Y2, bloccaggio al 1° guasto



Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F- 92506 Rueil Malmaison Cedex

RCS Nanterre 954 503 439
Capital social 896 313 776 €
www.schneider-electric.com

Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé en respectant les normes et/ou les règlements d'installation en vigueur.
En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques et cotes d'encombrement données ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.
This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.
As standards, specifications and designs develop from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.
© 11-2009 - Schneider Electric - All rights reserved.